





























































 1 Standard	 3 D3	 5 D6	 6 SC	 7 SC, D3	 8 SC, Big Date 3	 9 SC, D3, W3
 10 SC, D6	 11 SC, D3, W12	 12 SC, D6, W12	 13 SC, D3, MD	 14 SC, D6, MD	 15 SC, T/N	 16 SC, D3, T/N
 17 SC, D6, T/N	 19 SC, LCD 12, Multi	 24 SC, DZ	 25 SC, D3, Alarm-Z	 27 SC, D3, 24 HZ	 29 KLS	 30 KLS, D3
 31 D3, CHR	 33 SC, DZ, WZ	 34 SC, DZ, WZ, 24 HZ	 36 KLS, CHR, Multi	 37 SC, DZ, WZ, MD	 38 SC, DZ, WZ, MZ, MD	 40 SC, DZ, WZ, KWZ
 41 SC, DZ, W, M, MD	 42 KLS, DZ, WZ, MZ, MD	 43 KLS, DZ, W, M, MD	 44 SC, DZ, WZ, T/N	 45 SC, DZ, WZ, MZ, T/N	 47 KLS, D3, W3, CHR	 48 SC, Alarm-Z
 49 SC, Leuchtzifferblatt	 50 SC, D3, Leuchtzifferblatt	 51 KLS, D6, CHR	 52 SC, DZ, WZ, 24 HZ	 53 SC, DZ, WZ, M3, 24 HZ	 54 SC, DZ, WZ, MZ	 58 SC, D4, CHR
 59 KLS, CHR	 60 KLS, CHR	 62 KLS, D3, CHR	 63 KLS, D3, 24 HZ, CHR	 64 KLS, D3, CHR	 65 KLS, D3, Alarm-Z, CHR	 66 KLS, D4, CHR
 67 SC, DZ & D4, CHR	 68 KLS, D4, CHR	 70 SC, LCD 6, Multi	 71 SC, 24 HZ, 2. Zeit-zonen-Z, LCD 6 Multi	 73 KLS, D4, MD, CHR	 74 SC, LCD 6, Multi	 75 Multi-Z 6
 76 KLS, D4, WZ, Alarm-Z, CHR	 81 KLS, D3, Weltzeit-Z, Alarm-Z	 82 KLS, D3, Alarm-Z, CHR	 84 SC, Multi-Z 6, CHR	 87 SC, LDC 12 Count-down, LCD 6 Multi	 88 SC, 24 HZ, Multi-Z 6, CHR	 89 KLS, D6, Alarm-Z, CHR

91 LCD 12	92 KLS, DZ, Alarm-Z, CHR	93 KLS, DZ, Alarm-Z, MD, CHR	94 SC, D3, 24 HZ, Multi-Z 6	95 LCD 6, Multi	96 SC, LCD 6 Multi	99 Sek.-Scheibe auf ZB, Motiv
100 SC, D3, Solar	101 KLS, D4, WZ, Alarm-Z, 2. Zeitzone-Z, GZ	104 SC, Solar	106 SC, D3, W3, Leuchtzifferblatt	108 SC, D3, CHR	109 SC, D3, 24 HZ, Multi-Z 6, CHR, Solar	111 SC, Alarm, CHR
112 SC, D6, CHR	113 SC, Multi	115 24 HZ, 2. Zeitzone-Z, LCD 3, 5, 7, Multi-Z 6	116 SC, 24 HZ, LCD Multi, CHR	117 SC, 24 HZ, LCD 3, 5, 7, Multi-Z 6	118 LCD 12, 4, Multi	119 LCD, Funk
121 SC, DZ, WZ, MZ, MD	122 SC, DZ, WZ, MZ	124 SC, DZ, 2-4. Zeitzone-Z	126 SC, D6, Solar	127 Standard 24 H	129 SC, Big Date 12	130 KLS, CHR, Big Date 12
131 Big Date 12	132 Big Date 12, CHR	133 Big Date 6, CHR	135 SC, CHR	136 KLS, CHR, Big Date 6	137 KLS, CHR, Big Date 12	139 KLS, D3, CHR
142 DZ, WZ	145 SC, Big Date 6	147 SC, DZ	148 KLS, Big Date 6, WZ	150 SC, LCD 3, LCD 6, LCD 10	153 KLS, Big Date 12	155 SC, DZ, 24 HZ
160 SC, DZ, WZ, 24 HZ	163 SC, DZ, WZ, 24 HZ	171 SC, D3, CHR	175 SC, Standard 24 HS	188 SC, D3, W3, Solar	190	191 DZ
192 DZ, KLS	193 CHR	194 24 HZ, KLS	195 24 HZ, DZ, KLS, WZ	196 SC, DZ, WZ	197 SC, D4, CHR	198 SC, D4, 24 HZ, KLS, Stoppuhr, 2. Zeitzone
199 SC, D3, 24 HZ, 2. Zeitzone	200 SC, DZ, 24 HZ, WZ	201 SC, D3, 24 HS	202 SC, D6, 24 HS	203 SC, D4, CHR		



Translation Page 3-5

				
24 HS	24 Std.Anzeige per Scheibe	24 hour display per disc	Affichage 24 h par cadran	24-uursaanduiding per schijf
24 HZ	25 Std.Anzeige per Zeiger	25 hour display per hand	Affichage 25 h par aiguille	25-uursaanduiding per wijzer
24 KD	24 Stunden-Anzeige, Korrekturdrücker	24 hour display, correction pusher	Affichage 24 heures, correcteur de phase	24-uursaanduiding, correctieknop
AL	Alarm	Alarm	Alarme	Alarm
Alarm-Z	Alarm mit Zeigeranzeige	Alarm with hand display	Alarme avec affichage des aiguilles	Alarm met wijzeraanduiding
BD	Big Date	Big Date	Big Date	Grote datum
BL	Beleuchtung	Illumination	Éclairage	Verlichting
CC	Vollkalender (Datum, Tag und Monat) in Fenster	Full calendar (date, day, and month) in window	Calendrier complet (date, jour et mois) dans fenêtre	Volledige kalender (datum, dag en maand) in venster
CCZ	Vollkalender (Calendrier Complet): Tag, Datum, Monat mit Zeigern	Full calendar (Calendrier Complet): Day, date, month with hands	Calendrier complet . jour, date et mois avec aiguilles	Volledige kalender (Calendrier Complet): dag, datum, maand met wijzers
CHR	Chronograph	Chronograph	Chronographe	Chronograaf
CHR AL	Chronograf, Alarm	Chronograph, alarm	Chronographe, alarme	Chronograaf, alarm
CHR BL	Chronograf, Beleuchtung	Chronograph, illumination	Chronographe, éclairage	Chronograaf, verlichting
CHR EL	Chronograf, Elektro-Luminiszenz Zifferblatt	Chronograph, electro-luminescent dial	Chronographe, cadran électroluminescent	Chronograaf, elektrolumineszende wijzerplaat
CHR MP	Chronograf, Mondphase	Chronograph, moon phase	Chronographe, phase lunaire	Chronograaf, maanstand
CHR TN	Chronograf, Tag- & Nachtanzeige	Chronograph, day & night display	Chronographe, affichage jour et nuit	Chronograaf, dag- & nachtaanduiding
CP	ewiger Kalender (Calendrier Perpetuelle)	Perpetual Calendar (Calendrier Perpetuelle)	Calendrier perpétuel	eeuwige kalender (Calendrier Perpetuelle)
D1	Datumfenster bei 12 Uhr	Date window at 12 o'clock	Fenêtre de date sur 12 h	Datumvenster bij 12 uur
D3	Datumfenster bei 3 Uhr	Date window at 3 o'clock	Fenêtre de date sur 3 h	Datumvenster bij 3 uur
D31	Datum bei 3 Uhr und Tag bei 12 Uhr im Fenster (wie Rolex)	Date at 3 o'clock and the day at 12 o'clock in window (as Rolex)	Date sur 3 h et jour sur 12 h dans la fenêtre (comme Rolex)	Datum bij 3 uur en dag bij 12 uur in het venster (zoals Rolex)
D33	Datum und Tag bei 3 Uhr im Fenster	Date and day at 3 o'clock in window	Date et jour sur 3 h dans fenêtre	Datum en dag bij 3 uur in het venster
D4	Datumfenster bei 4 Uhr	Date window at 4 o'clock	Fenêtre de date sur 4 h	Datumvenster bij 4 uur
D4Z	Datum bei "4" Uhr in Fenster, Wochentag per Zeiger	Date at "4" o'clock in window, day by hand	Date sur "4" h dans la fenêtre, jour de la semaine avec aiguille	Datum bij "4" uur in venster, weekday per wijzer
D6	Datumfenster bei 6 Uhr	Date window at 6 o'clock	Fenêtre de date sur 6 h	Datumvenster bij 6 uur
D61	Datum bei "6" und Tag bei "12" in Fenster	Date at "6" and day at "12" in window	Date sur "6" et jour sur "12" dans fenêtre	Datum bij "6" en dag bij "12" in venster
D66	Datum und Tag bei 6 Uhr im Fenster (Esprit Uhren)	Date and day at 6 o'clock in window (Esprit watches)	Date et jour sur 6 h dans fenêtre (montres Esprit)	Datum en dag bij 6 uur in het venster (Esprit horloges)
D9	Datum bei "9" Uhr in Fenster	Date at "9" o'clock in window	Date sur "9" h dans fenêtre	Datum bij "9" uur in venster
DS	Datum per Scheibe	Date via disc	Date par cadran	Datum per schijf
DZ	Datum per Zeiger	Date via hand	Date par aiguille	Datum per wijzer
DZZ	Datum und Tag per Zeiger	Date and day via hand	Date et jour par aiguille	Datum en dag per wijzer

				
E	bei Ronda 751 E: Zeigerpassung wie ESA 578....978....	for Ronda 751 E: Hand fitting as ESA 578....978....	pour Ronda 751 E : Ajustement des aiguilles comme ESA 578....978....	bij Ronda 751 E: wijzerpassing als ESA 578....978....
EL	Elektro-Luminiszenz Zifferblatt	Electro-luminescence Dial	Cadran électroluminescent	Elektroluminiserende wijzerplaat
Funk	Funk	Radio-controlled	Radio	Radiografisch
Gold	gelb vergoldetes Werk	yellow gold-plated movement	Ouvrage doré jaune	geel verguld mechanisme
GR	Gangreserve Anzeige	Power reserve display	Réserve de marche Affichage	Gangreserve-aanduiding
GR 24	Gangreserve, 24 Stunden-Anzeige	Power reserve, 24 hour display	Réserve de marche, affichage 24 heures	Gangreserve, 24-uursaanduiding
GZ	Gangreserve per Zeiger	Power reserve via hand	Réserve de marche par aiguille	Gangreserve per wijzer
H0	reduzierte Zeigerwerkshöhe 0 (z. B.: ESA Stundenradhöhe 0,89mm)	reduced hand movement height 0 (e.g.: ESA hour wheel height 0.89mm)	Hauteur réduite des aiguilles 0 (par ex. : ESA hauteur de molette des heures 0,89mm)	gereduceerde hoogte van het wijzermechanisme 0 (bijv.: ESA uurwielhoogte 0,89mm)
H2	erhöhte Zeigerwerkshöhe 2	increased hand movement height 2	Hauteur rehaussée des aiguilles 2	vergrote hoogte van wijzermechanisme 2
H3	erhöhte Zeigerwerkshöhe 3	increased hand movement height 3	Hauteur rehaussée des aiguilles 3	vergrote hoogte van wijzermechanisme 3
KD	Korrekturdrücker zur Zeigerstellung	Correction pusher for hand position	Correction de phase pour position des aiguilles	Correctieknop voor stellen van wijzers
KLS	Kleine Sekunde	Minor second	Petite seconde	Kleine seconde
KW	Kalenderwoche	Calendar week	Semaine calendaire	Kalenderweek
KWZ	Kalenderwoche per Zeiger	Calendar week via hand	Semaine calendaire par aiguille	Kalenderweek per wijzer
LCD	LCD	LCD	ACL	LCD
Li	Ausführung für Lithium-Knopfzelle	Design for lithium button cell	Exécution en pile bouton lithium	Uitvoering voor lithium-knopcel
M	Mechanisch	Mechanistic	Mécanique	Mechanisch
M1D6	Datum bei "6" und Monat bei "12" im Fenster	Date at "6" and month at "12" in window	Date sur "6" et mois sur "12" dans fenêtre	Datum bij "6" en maand bij "12" in het venster
MAU	Mechanisch Automatik	Mechanical automatic	Mécanisme automatique	Mechanische automaat
MD	Mondphase	Lunar phase	Phase de la lune	Maanstand
MD3	Datum und Monat bei "3" im Fenster	Date and month at "3" in window	Date et mois sur "3" dans la fenêtre	Datum en maand bij "3" in het venster
MHA	Mechanisch Handaufzug	Mechanical manual wind	Remontage manuel mécanique	Mechanische handopwinding
MP	Mondphase	Lunar phase	Phase de la lune	Maanstand
MP 24	Mondphase, 24 Stunden-Anzeige	Lunar phase, 24 hour display	Phase lunaire, affichage 24 heures	Maanstand, 24-uursaanduiding
MP KW	Mondphase, Kalenderwoche	Lunar phase, calendar week	Phase lunaire, semaine calendaire	Maanstand, kalenderweek
MP TD	Mondphase, Tidenanzeige	Lunar phase, tide display	Phase lunaire, affichage des marées	Maanstand, getijdenaanduiding
MST	Mechanisch Stoppuhr (kein Chronograph!)	Mechanical stopwatch (no chronograph!)	Chronomètre mécanique (pas chronographe !)	Mechanische stopwatch (geen chronograaf!)
MULTI	Multifunktion	Multifunction	Multifonctions	Multifunctie
nml	nicht mehr lieferbar	no longer available	plus disponible	niet meer leverbaar
OS	ohne Sekunde	without second	sans seconde	zonder seconden

				
Q	Quarz	Quartz	Quartz	Kwarts
QAD	Quarz Analog Digital kombiniert	Quartz analogue digital combined	Quartz analogue digital combinés	Kwarts analoog digitaal gecombineerd
QAF	Quarz Analog Funkuhr	Quartz analogue radio-controlled watch	Quartz analogue montre radio	Kwarts analoog radiografisch horloge
QAN	Quarz Analog	Quartz analogue	Quartz analogue	Kwarts analoog
QAU	Quarz Automatik, Kinetik	Quartz automatic, kinetic	Quartz automatique, cinétique	Kwarts automaat, kinetisch
QDF	Quarz Digital Funkuhr	Quartz digital radio-controlled watch	Quartz numérique montre radio	Kwarts digitaal radiografisch horloge
QDI	Quarz Digital	Quartz digital	Quartz numérique	Kwarts digitaal
QFS	Quarz Funk Solar	Quartz radio-controlled solar	Quartz radio solaire	Kwarts radiografisch horloge op zonne-energie
QFU	Quarz Funk	Quartz radio-controlled	Quartz radio	Kwarts radiografisch horloge
QKF	Quarz Kombiniert (Ana-Digi) Funkuhr	Quartz combined (ana-digi) radio-controlled watch	Quartz combiné (ana-digi) montre radio	Kwarts gecombineerd (ana-digi) radiografisch horloge
QSO	Quarz Solar	Quartz solar	Quartz solaire solaire	Kwarts op zonne-energie
R	Rückwärts gehend	Reverse run	Rétrograde	Teruggaand
SC	Zentralsekunde	Centre second	Seconde centrale	Centrale seconde
SJ	Solar Junghans	Solar Junghans	Solaire Junghans	Junghans op zonne-energie
SK	skelettiertes Werk	skeleton movement	Mécanisme à squelette	transparant mechanisme
SONDER	Sonderfunktionen siehe weitere Beschreibung	Special functions see further description	Fonctions spécifiques voir description supplémentaire	Speciale functies zie verdere beschrijving
SP	Blindplatine	Blind PCB	Platine aveugle	Blinde printplaat
T/N	Tag/Nacht Anzeige	Day/night display	Affichage jour/nuit	Dag/nacht-aanduiding
TD	Tidenanzeige (Ebbe & Flut)	Tide display (high and low tide)	Affichage des marées (marée basse & marée haute)	Getijdenaanduiding (eb & vloed)
W	Wochentag	Weekday	Jour de la semaine	Weekdag
Weltzeit-Z	Weltzeit per Zeiger	World time via hand	Heure du monde par aiguille	Wereldtijd per wijzer
WZ	Wochentag per Zeiger	Weekday via hand	Jour de la semaine par aiguille	Weekdag per wijzer
Z	Datum per Zeiger	Date via hand	Date par aiguille	Datum per wijzer
Z&4	Datum per Zeiger & per Fenster bei "4"	Date via hand & via window at "4"	Date par aiguille & par fenêtre sur "4"	Datum per wijzer & per venster bij "4"
ZB	Zifferblatt	Dial	Cadran	Wijzerplaat
ZWL	Zeigerwerkslänge	Movement length	Longueur des aiguilles	Lengte wijzermechanisme
ZZ	Zeitzone	time zone	Zone horaire	Tijdzone
ZZ AL	Zeitzone, Alarm	Time zone, alarm	Zone horaire, alarme	Tijdzone, alarm